KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 november 1988 door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten", heeft op 14 november 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 9 novembre 1988, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services", a donné le 14 novembre 1988 l'avis suivant :

Artikel 1.

Gelet op de doelstelling van artikel 1 zoals die in de memorie van toelichting is verduidelijkt, beginne men artikel 1 als volgt :

"Ten einde de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name uit de richtlijn van de Raad van 10 juni 1985 ...".

Artikel 2.

Men leze :

"Artikel 2.-

Ter beteugeling van de niet-naleving van de met toepassing van artikel 1 vastgestelde bepalingen kan de Koning voorzien in administratieve sancties en tuchtsancties alsmede in straffen; deze laatste mogen een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van duizend frank niet te boven gaan".

Article 1er.

Eu égard à la finalité de l'article 1er, telle que celle-ci est précisée dans l'exposé des motifs, on rédigera le début de cet article comme suit :

"Afin d'assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne, notamment de la directive du Conseil du 10 juin 1985 ...".

Article 2.

Il conviendrait d'écrire :

"Article 2.-

Pour réprimer la méconnaissance des dispositions prises en application de l'article 1er, le Roi peut prévoir des sanctions administratives et disciplinaires ainsi que des sanctions pénales; ces dernières ne peuvent excéder un emprisonnement de trois mois et une amende de mille francs".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,

conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.